

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

December 20, 2020

28th Sunday after Pentecost.

St. Ambrose, Bp. of Milan (397). Ven. John, Faster, of the Near Kyivan Caves (XII). Martyr Athenodorus of Mesopotamia (304).
St. Paul the Obedient.

Nativity Fast (Advent)
Fish, wine and oil allowed.

Divine Liturgy: Sunday 10:00 am

Please refer to the COVID 19 protocols in order to participate in our Sunday Liturgy. They are located on our church website.

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council President:	Lorne Calkins	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Недільний–Голос 3

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земні, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

Tropar of Sunday–Tone 3

Let the heavens rejoice. Let the earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

Тропар Святого Володимира-Голос 4

Уподобився еси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Tropar Of Saint Vladimir-Tone 4

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Кондак Недільний–Голос 3

Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам торжествує, і радується Єва, а разом пророки з патріярхами безперестанно оспівують Божественну могутність Твоєї влади.

Kondak of Sunday–Tone 3

Today You arose from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine might of Your Power.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Святого Володимира-Голос 8

Уподібнившись до великого апостола Павла, ти, все-славний Володимире, на старість, покинув усяке дбання про ідолів як недомисел дитячий. Як муж дозрілий, украсився еси багрянницею Божественного Хрещення. І нині, стоячи перед Спасом-Христом у радості, молися за спасіння землі твоєї.

Kondak Of Saint Vladimir-Tone 8

Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Saviour Christ. Pray for the salvation of your land.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Богородичний–Голос 6

Заступнице християн усердная, Молитвенице до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше як Благая на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе: Поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

Theotokion–Tone 6

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: Hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

Прокимен–Голос 3

Співайте Богові нашому, співайте. Співайте Цареві нашому, співайте.

Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости.

Prokeimenon–Tone 3

Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.

Verse: Clap your hands, all you peoples. Shout to God with a joyful voice.

Послання

Кол. 1:12-18

Браття... Дякуючи Отцеві, що вчинив нас достойними участі в спадщині святих у світлі, що визволив нас із влади темряви й переставив нас до Царства Свого улюбленого Сина, в Якім маємо відкуплення і прощення гріхів. Він є образ невидимого Бога, роджений перш усякого творива. Бо то Ним створено все на небі й

на землі, видиме й невидиме, чи то престоли, чи то господства, чи то влади, чи то начальства, усе через Нього й для Нього створено! А Він є перший від усього, і все Ним стоїть. І Він Голова тіла, Церкви. Він початок, первороджений з мертвих, щоб у всьому Він мав першенство.

Epistle

Col. 1:12-18

Brethren... Give thanks to the Father, who has made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light that He delivered us from the power of darkness and translated us to the kingdom of His beloved Son in Whom we have redemption and the remission of sins. He is the image of the invisible God, being begotten before all creation. For all things in heaven and on earth were created by Him, the visible and the invisible, whether the thrones or dominions or principalities or powers, all things were created through Him and for Him! And He is the first in all things, everything stands through Him. He is the Head of the body, the Church. He is the beginning, the First-born from the dead, that He be pre-eminent in all things.

Алилуя–Голос 3

На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися повік.

Стих: Будь мені Богом, оборонцем, і домом пристановища, щоб спасти мене.

Alleluia–Tone 3

I have hoped in You O Lord; let me never be put to shame.

Verse: Be a God of protection for me, a house of refuge, to save me.

Євангеліє

Лк. 17:12-19

Одного разу, коли входив до одного села, перестріли Його десять мужів, слабих на проказу, що стали здалека. І голос піднесли вони та й казали: Ісусе, Наставнику, змилуйсь над нами! І, побачивши

їх, Він промовив до них: Підійть і покажіть ся священикам! І стало ся, коли вони йшли, то очистились. Один же з них, як побачив, що видужав, то вернувся, і почав гучним голосом славити Бога. І припав він обличчям до ніг Його, складаючи дяку Йому. А то самарянин був. Ісус же промовив у відповідь: Чи не десять очистилось, а дев'ять же де? Чому не вернулись вони хвалу Богові віддати, крім цього чужинця? І сказав Він йому: Підведися й іди: твоя віра спасла тебе!

Gospel

Lk. 17:12-19

At that time, as He was entering a village, ten leprous men met Him, and stood afar off. And they lifted up their voices and said: Jesus, Master, have mercy on us! And seeing them, He said to them: Go and show yourselves to the priests! And it happened, that as they went, they were cleansed. And one of them, when he saw that he was healed, returned and began to glorify God with a loud voice. And he fell down on his face at His feet, rendering him thanks. And he was a Samaritan. Jesus then said in response: Were there not ten cleansed? And where are the nine? Why did they not return to give glory to God except this foreigner? And He said to him: Rise up and go: your faith has healed you!

Причасники

Хваліть Господа з небес, хваліть Його вовишніх.
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verses

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. Donations must be received in our cultural center office by our hall administrator **no later than Thursday, December 31st**, 2020 in order to be included in your 2020 contributions tax receipt. All donations received after December 31st will be included in the 2021 donations.
2. As we did not hold our AGM yet, we have made the unaudited year-end financials available from our administrator. Please call or email the office to arrange to obtain a copy.
3. CHRISTMAS CHARITY: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation is once again assisting the less fortunate of our local community through our Benevolent fund. As we approach the glorious Feast of the Nativity of our Lord, God and Savior Jesus Christ, let us also remember those who are less fortunate than we are. A sincere thank you is extended to all generous donors. If you donate electronically, please include a message that your donation is for this appeal.
4. A heartfelt thank you to everyone who contributed to the UWAC VETERANS FOOD DRIVE. Was very successful we collected a trunk full of non-perishables, \$100.00 and \$175.00 in gift cards. May God Bless you during this trying time and grant you a healthy New Year. Ukrainian Women's Association of Canada Calgary Branch
5. Divine Liturgy – Due to the current Covid-19 situation in Calgary, the board has voted to suspend in person Church services until the situation has improved. We will communicate when that has occurred. We recommend you visit to our YouTube page to participate in our live stream of divine liturgy. Our page can be found here:
<https://www.youtube.com/channel/UC9MzYaS0YQaT0M3E-bTXnyQ>

6. Pyrohy and Holubtsi are available for sale. Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
7. In order to reduce the amount of cash our volunteers handle, we encourage anyone attending our services to try to utilize our pre-authorized payment system or to utilize e-transfers for your Sunday donations. If you have any questions about using either method, please call the hall administrator.
8. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.
9. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** in order to appear in the upcoming Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description "General Donation". We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before,

please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says “Donate Now”. You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir’s from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. MAIL ADDRESS St. Vladimir’s Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

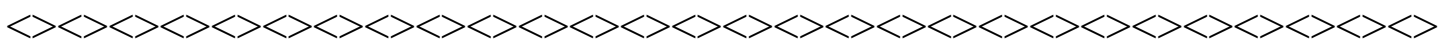
GRADUATE RECOGNITION

Fr. Patrick and Dobr. Kathy Yamniuk, the parish council and all congregation members of St. Vladimir’s Ukrainian Orthodox Sobor are pleased to recognize and celebrate our graduates once again! Being unable to hold our recognition in June as usual or even in the autumn, we have decided to include the biographies of graduates in our weekly bulletin. In the future, when we are once again able to celebrate in person, we will invite these 2020 graduates to attend so that we can personally congratulate each of them. Until then, please contact them or their families to offer your congratulations at their amazing accomplishments.

This year we have the distinct pleasure of recognizing the accomplishments of 4 wonderful young people. We have 3 high school graduates:

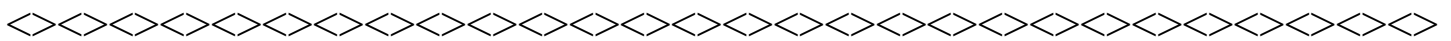
- Maya Sekida,
- Marusia Luciuk
- Jakob (Jake) Bogale

And Emma Bolt is our one university graduate this year.



Maya Sekida is the daughter of Nataalka and Rick Sekida who have been part of St. Vladimir's for 30 years. Maya attended Sadochok for 2 years and Ukrainian Shkola for 3 years. Summer fun was had at both the Barvinok UOCC camp and Zeleney Hi (Green Grove) UOCC camp at Wakaw Lake. She loved dancing and was actively involved in Ukrainian dancing for 13 years. Maya graduated from St. Francis High School this year and is planning on taking a gap year to work.

Congratulations Maya and we pray for God's blessings on your plans for the future.



Marusia Luciuk is the daughter of Stephania Luciuk and big sister to Markian, Daria and Pavlo. Marusia was born in Calgary and her family has been members of St. Vladimir's since moving to Calgary in the 90's.

Marusia has been active in both the church and Ukrainian community:

- attended Sadochok and Ridna Shkola
- danced with Barvinok when younger
- attended UOCC Green Grove Camp at Wakaw Lake
- prior member of CYM and current CYMK member,
- VP on Alberta's provincial CYMK executive
- has attended the last three national USRL conferences as a youth delegate.

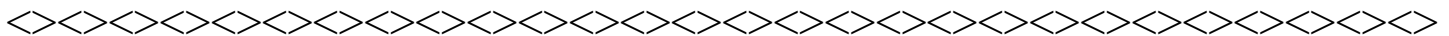
Marusia attended Ecole Sainte Marguerite Bourgois, which is part of the francophone school system and graduated from Bishop Carroll High School. In 2017, she attended the Forum for Young Canadians in Ottawa which is a one-week program to study parliament and government. In 2018 Marusia attended SHAD which was hosted by Ryerson University in Toronto. SHAD is a one-month program focused on STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) as well as business innovation. SHAD students learn to think outside the box, to prototype, to innovate, to run a business, to create a marketing plan and to have the confidence and creativity to find global solutions.

Marusia was an active student during her school years. She:

- played softball competitively as a pitcher and has participated in provincial, national and international competitions, including training year-round. She is also trained as an umpire and has volunteered as a coach.
- played water polo with community and competitive clubs and trained with the Cascade Swim Club
- is a cellist and has also played with MRU orchestras and the Amici Chamber Program
- was a member of School Council for three years at Bishop Carroll High School
- still enjoys art as a hobby and has taken art classes at Alberta University of the Arts

Marusia is studying computer science at Mount Royal University here in Calgary.

Congratulations Marusia and we pray for God's blessings on you as you pursue your post-secondary education.



Jakob (Jake) Samuel S. Bogale is the son of Samuel and Kathryn Bogale and brother to Treygen

Jake was baptized by Father Taras Krochak and has been active with the church while growing up. He volunteered as a reader, acolyte, kitchen help, and special events server. Jake graduated from St. Vladimir's Sunday school program in 2018 and currently participates in on-line youth group through St. Vladimir's.

Jake also actively participated in the St. Minas Orthodox youth group and attended youth group weekend camps in Kelowna, BC & Caroline, AB. He also currently participates in St. Minas' weekly on-line youth group.

Jake attended St. Elizabeth Seton School for Kindergarten thru grade 9 and then Notre Dame High School for Grades 10 thru 12.

Jake worked hard academically during his high school years at Notre Dame High School. He maintained honor roll throughout high school and graduated grade 12 with Honors with Distinction.

He is a self starter, self directed, highly motivated & hard working - he loves school and learning especially math, science & physics. When he is not at school you could find him working out at the gym connected to his school. He loves animals, especially birds and can be found either skiing, golfing, cooking, reading, hiking, biking or drawing. He is also learning to play the acoustic guitar. Jake really enjoyed travelling and has been to many interesting locations in the world.

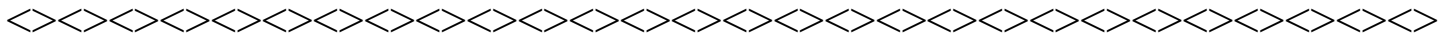
In Grade 11 Jake volunteered at the Canadian Lions Club International Eyeglass Recycling Center - sorting recycled eye wear so they can be given free of charge to people in developing countries. He spent Grade 12 volunteering in the Best Buddies Program - playing sports & doing activities with kids with disabilities, eating lunch with them, creating friendships and helping them build confidence and social skills.

Jake spent Spring Break 2019 volunteering as a lab assistant in the field of Neurosciences under the supervision of a team of scientists & doctors at the Alberta Children's Hospital along with other Calgary high school students. They developed games that children with physical disabilities could play using a brain-computer interface. In the end, the kids with physical disabilities were able to move a computer mouse using their minds to play the games that the high school students developed for them. This helped the kids with disabilities to develop greater mental coordination, rehabilitation and confidence and is a field of study that can help to rehabilitate kids suffering from neurological disorders.

He also volunteered under the supervision of a PhD student to have his own brain scanned & studied by doctors to compare with the brains of children with neurological impairments and / or disabilities.

Jake has been accepted to the University of Calgary for Fall 2021 into the Faculty of Science where he plans to pursue a double degree program with majors in Astrophysics & Computer Science. He plans to pursue a career as a scientist or physician. He is currently spending his gap year before starting University working full-time as a Fundraiser for Envision - currently fundraising for Amnesty International & Save The Children.

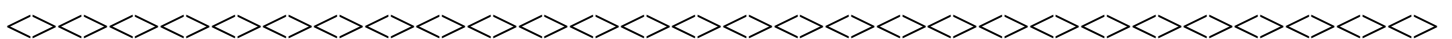
Congratulations Jacob and we pray for God's blessings on your future studies.



Emma Bolt is the daughter of Marcia Maluta and Richard Bolt and sister to Adam Bolt. We recognized Emma in 2010 for her high school graduation and in 2017 for her Bachelor of Science degree in Kinesiology from the University of Calgary.

We are pleased to be recognizing Emma on achieving a Master's Degree of Science in Physical Therapy (MScPT) from the University of Alberta (UofA), Calgary cohort. Her areas of interest include paediatrics and neurorehabilitation. She is currently working at Providence which is a school program for children with physical and/or cognitive impairments ages 3-5. She hopes to work at the Alberta Children's Hospital in the future, preferably either in inpatients or in the neuromuscular clinic.

Congratulations Emma and we pray for God's blessings on your life and career.



Here are the statistics updated to include this year's graduates.

- High School graduates: $64 + 3 = 67$
- Professional Certification: 5
- Technical & College graduates: 10
- University – Bachelor's degrees: 33
- University – Masters degrees: $16 + 1 = 17$
- University – Doctorates / PH.D.'s: 2

- Total honoured since 1998: $130 + 4 = 134$

To all of our graduates – Многая Літа!!!

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Joshua Mathurin, Fr. Patrick Yamniuk, Mark Baker, Joanna Calkins, Kateryna Teterenko, and Joan Popowich

Anniversaries:

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!